

Kartell



Taj
Ferruccio Laviani

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: PMMA trasparente o colorato in massa-luce led 4,8w 24v dc, 220-240v

Solo per gli USA: 100-240V CA 50/60Hz 6w

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: staccare la lampada dall'alimentazione di rete e pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi neutri, meglio se diluiti in acqua.

Evitare assolutamente l'uso di alcool etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniaci (solventi in generale).

ATTENZIONE

Leggere attentamente le modalità di impiego del prodotto, la sicurezza dell'apparecchio è garantita solo rispettando queste ultime. Si ritiene pertanto necessario conservarle.

Non schermare il prodotto con oggetti o indumenti che ne compromettano la funzionalità. All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sulla lampada, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione. Se il cavo di questo apparecchio viene danneggiato deve essere sostituito esclusivamente da personale qualificato utilizzando un ricambio identico.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

MODELLO PROTETTO DA REGISTRAZIONE DI DESIGN COMUNITARIO

INFORMATIONS PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Material: transparent or batch-coloured PMMA, led 4,8w 24v dc, 220-240v

For USA only: 100-240Vac 50/60Hz 6w

This product contains a light source with energy efficiency class F.

Note: this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Maintenance instructions: disconnect the lamp from the power supply and clean the product with a damp cloth and soap or neutral liquid detergents diluted with water. **Do not use ethyl alcohol or detergents that contain even small amounts of acetone, trichloroethylene or ammonia (or solvents in general).**

WARNING

Carefully read instructions for product use, equipment safety is only guaranteed when observed. Therefore they must be kept.

Do not shield the product with objects or clothing that jeopardize operations. Disconnect the power supply upon installation and whenever touching the light bulb. If the equipment power cord is damaged it must only be replaced by qualified personnel using an identical spare part.

Kartell will accept no liability for any damages caused to property or persons subsequent to incorrect

handling of the product. If the assistance of the manufacturer is required to rectify faults arising from incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee.

OBJECT IS PROTECTED BY COMMUNITY DESIGN REGISTRATION

MITTEILUNG DES HERSTELLERS FÜR DEN KÄUFER

Material: Transparentes oder eingefärbtes PMMA LED-Leuchte 4,8w 24v dc, 220-240v

Nur für die USA: AC 100-240 V 50/60Hz 6W

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Hinweis: Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen, die die „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ regeln, die in der Gesetzesverordnung vom 6. September 2005, Nr. 206 (Verbrauchergesetz) vorgesehen sind, die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie dem it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflegehinweise: Den Stecker der Leuchte aus der Steckdose ziehen und diese mit einem weichen feuchten Tuch mit Seife oder Neutralreiniger, am besten mit Wasser verdünnt, reinigen. **Auf jeden Fall Ethylalkohol und Reinigungsmittel, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (sowie Lösungsmittel allgemein) enthalten, vermeiden, weil sie die Oberfläche angreifen können.**

WARNUNG

Lesen Sie die Gebrauchshinweise sorgfältig, die Sicherheit des Geräts ist nur garantiert, wenn diese beachtet werden. Daher müssen die Gebrauchshinweise aufbewahrt werden.

Bedecken Sie die Leuchte nicht mit Gegenständen oder Kleidungsstücken, da diese die Funktionsweise beeinträchtigen können. Bei der Installation und bei jedem Eingriff auf die Glühlampe muss immer sichergestellt werden, dass diese nicht unter Spannung steht. Leistung. Falls das Kabel der Leuchte beschädigt wird, dann darf dieses nur von qualifiziertem Fachpersonal und durch ein identisches Ersatzteil ersetzt werden.

Kartell lehnt jegliche Haftung für Sach- oder Personenschäden ab, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht werden. Die Garantie umfasst keinerlei Wartung oder Reparatur des Produktes oder seiner Teile, die in Folge eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes beschädigt wurden.

ALS GEMEINSCHAFTSGESCHMACKSMUSTER GESCHÜTZTES

COMMUNICATIONS DU PRODUCTEUR AU CONSOMMATEUR

Matériau : PMMA transparent ou teinté dans la masse – lampe à LED 4,8w 24v dc, 220-240v

Uniquement pour les États-Unis : 100-240 VAC 50/60 Hz 6W

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Avertissement: la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

Entretien du produit : débrancher la lampe du secteur et nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imbibé de savon ou de détergents liquides neutres, mieux encore si dilués dans de l'eau.

Éviter absolument l'usage d'alcool éthylique ou de détergents contenant même en petite quantité acétone,

trichloréthylène et ammoniac (dissolvants en général).

ATTENTION

Lire attentivement les consignes d' utilisation du produit, la sécurité de l'appareil n'est garantie que si celles - ci sont respectées. Il est donc nécessaire de les conserver.

Ne pas couvrir le produit avec des objets ou des vêtements qui en compromettraient le fonctionnement. Lors de l'installation et chaque fois que l'on interviendra sur la lampe, bien s'assurer qu'elle ne soit pas sous tension. En cas de détérioration du câble de cet appareil, celui - ci ne pourra être remplacé que par du personnel qualifié qui devra utiliser une pièce de rechange identique.

Kartell décline toute responsabilité pour les dommages causés à des choses ou à des personnes suite à une utilisation non conforme du produit. La garantie ne comprend pas toute forme d'assistance ou de réparation du produit ou de ses éléments endommagés suite à une utilisation non conforme du produit lui-même.

MODÈLE PROTÉGÉ PAR UN DESIGN COMMUNAUTAIRE DÉPOSÉ

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Material: PMMA transparente o teñido en pasta; luz LED de 4,8w 24v dc, 220-240v

Solo para EE.UU.: 100-240 V CA 50/60 Hz 6 w

Este producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética F.

Advertencia: esta ficha de producto cumple con las disposiciones de la ley italiana que rige la «Información al consumidor» prevista por el Decreto Legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

Mantenimiento del producto: desconecte la lámpara de la alimentación de red y limpie el producto con un paño suave humedecido en jabón o detergente líquido neutro, mejor si se diluye en agua. Hay que evitar el uso de acetona, tricloroetileno y amoníaco o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de estas sustancias, que atacan los plásticos. **Hay que evitar el uso de alcohol etílico o detergentes que contengan cualquier cantidad, por pequeña que sea, de acetona, tricloroetileno y amoníaco, disolventes en general.**

ATENCIÓN

Lea las instrucciones de uso con atención. La seguridad del producto sólo se garantiza si se respetan dichas instrucciones. Es por tanto necesaria conservarlas.

No cubra el producto con objetos o ropa que puedan comprometer su funcionalidad. En el momento de la instalación y siempre que realice alguna operación en la lámpara, asegúrese de desconectarla de la alimentación. Si el cable del producto se daña, se debe sustituir únicamente por un recambio idéntico, tarea que debe llevar a cabo solo personal experimentado.

Kartell declina toda responsabilidad por daños a personas o cosas derivados del uso incorrecto del producto.

La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto, ni de partes del mismo, en caso de daños causados por el uso incorrecto.

MODELO PROTEGIDO POR EL REGISTRO DE DISEÑO COMUNITARIO

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Material: PMMA transparente ou colorido na massa - luz led de 4,8w 24v dc, 220-240v

Apenas para os EUA: 100-240Vac 50/60Hz 6w

Este produto contém uma fonte luminosa de classe com eficiência energética F.

Advertência: la presente ficha do produto respeita as disposições de lei que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo D.Lgs. De 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Instruções de manutenção: desligue o candeeiro da corrente e limpe o produto com um pano húmido embebido em sabão ou detergente líquido neutro, de preferência diluído em água. **Não use álcool etílico ou detergentes que contêm uma pequena quantidade de tricloroetileno, acetona ou amônia, solventes em geral.**

AVISO

Leia as instruções de utilização cuidadosamente uma vez que a segurança do aparelho só está garantida se forem respeitadas. Portanto, estas devem ser conservadas para futuras consultas.

Não cubra o aparelho com objectos ou tecidos que possam comprometer o seu funcionamento. Durante a instalação e sempre que efectuar intervenções no candeeiro, desligue-o da corrente. Se o cabo de alimentação estiver danificado, só deve ser substituído por profissionais qualificados utilizando uma peça de substituição original.

A Kartell declina qualquer responsabilidade por prejuízos causados a coisas ou a pessoas decorrentes de um uso não correcto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de peças do mesmo que tenham sido danificadas na sequência de um uso não correcto do próprio produto.

MODELO PROTEGIDO POR REGISTO DE DESIGN COMUNITÁRIO

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：透明またはバッチ着色PMMA。LED: 4,8w 24v dc, 220-240v

米国のみ: 100~240Vac 50/60Hz 6w

本製品には、エネルギー効率クラスFの光源が含まれています。

ご注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

お手入れの方法：薄めの石鹸水または中性液体洗剤水を含ませた布で拭いてください。エチルアルコールや、たえ少
量であれアセトン、トリクロロエチレン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

注意

使用方法に関する説明書をよくお読みください。この器具の安全性の保証は、製品の使用方法が正しく守られた場合のみに有効です。そのため、使用説明書を保管しておいてください。

照明器具としての機能に支障を来す恐れがありますので、本製品に衣類その他の物を被せないでください。組み立てその他の作業を行うときに、必ず電源からプラグを抜いたことを確認してください。

コードが破損した場合は、同一のパーツを使い、有資格者のみが交換作業を行ってください。

本製品の不適切な使用による物や人への損害について、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体または部分的損害は、一切保証の対象とはなりません。

本モデルは欧州共同体意匠登録により保護されています。

制造商致购买者声明

材料: 透明或彩色PMMA材质, Led灯, 4,8w 24v dc, 220-240v
仅供美国: 100-240Vac 50/60Hz 6w

本产品包含能效等级为 F 的光源。

本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令(《消费者法》)中关于“消费者信息”的法律规定;该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

避免使用乙醇或含有小剂量丙酮, 三氯乙烯和氨(溶解)的清洗剂。

注意

请仔细阅读产品使用说明, 产品安全仅在遵照使用说明下才获得保障, 因此请务必小心保管

请勿以其它物品或布料盖住本产品,

请在组装产品和触摸灯泡时断开电源 请使用所指示的灯泡类型, 并且不可超过设定的最大功率

若电源线损坏, 必须让专门人员使用原始备件来替换

企业联合拒绝对于由于使用不当而造成的所有损失负任何责任。

本保证不包含某些类型的辅助设备或由于对产品使用不当而造成的损坏的修理和赔偿。

本对象受到共同体设计注册的保护

소비자 정보

투명 또는 유색 열가소성 테크노폴리머, 크롬 도금 철 구조물, 전구: LED 램프 4,8w 24v dc, 220-240v.

미국내에서만 사용: 100-240Vac 50/60Hz 6w. 이 제품은 F 효율 등급의 전등을 포함합니다.

경고: 본 제품 시드는 법에서 정한 “소비자 정보”를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, “소비자 정보 규칙”과 1997년 2월 8일 “이행 규정”을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 관리: 램프를 전원에서 빼어 주시고 물에 희석한 세제나 중성 세제에 적신 부드러운 헝겊으로 닦아 주십시오. 아세톤, 삼염화에틸렌 또는 암모니아(및 일반 솔벤트)를 소량이라도 함유하고 있는 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.

주의

제품 사용 설명서를 주의깊게 읽어 주십시오. 옹품의 안전은 이를 준수할 때에만 보장됩니다.

사용 설명서를 보관해 두십시오.

작동을 방해할 수 있는 물건이나 옷감등으로 제품을 가리지 마십시오. 설치 작업시나 램프에 손을 대게 될 때에는 언제나 전원이 차단되었음을 확인해 주십시오. 본 옹품의 전선이 파손되었을 경우, 반드시 유자격 기술자에 의해 동일한 다른 전선으로 교환되어야 합니다.

Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대한 책임을 지지 않습니다. 부적절한 사용으로 인해 제품 또는 부품이 손상될 경우 보증되지 않습니다.

공공 디자인 등록에 의해 보호된 견본

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материал: прозрачный или цельноокрашенный PMMA –свет ЖК 4,8w 24v dc, 220–240v

Только для США: 100–240 В пер. тока 50/60 Гц 6 Вт

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности F.

Примечание: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям

законодательства в отношении «Информирования потребителя» , предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Инструкции по обслуживанию: отсоедините лампу от источника электроэнергии, протрите изделие влажной тканью или нейтральным жидким моющим средством, растворенным в воде. **Не следует использовать этиловый спирт или моющие средства, содержащие даже небольшое количество ацетона, три-хлорэтилена, аммиака (обычные моющие средства).**

ОСТОРОЖНО

Внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации изделия, безопасность гарантируется только в случае их соблюдения. Следовательно, инструкции необходимо сохранить.

Не накрывайте изделие тканью или какими-нибудь предметами, представляющими опасность при эксплуатации. Перед установкой, а также просто перед любой операций с электрической лампочкой, изделие следует отсоединить от источника питания. Замена поврежденного шнура изделия может быть выполнена только квалифицированным специалистом и с использованием только идентичных запасных частей.

Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

МОДЕЛЬ ЗАЩИЩЕНА РЕГИСТРАЦИЕЙ ОБЩЕСТВА ДИЗАЙНЕРОВ

معلومات مقدمة من الشركة المصنعة إلى المشتري

المادة: البوليميثيل ميتا أكريليت "PMMA" شفافة أو ملونة بالكامل، مصباح ثنائي ضوئي 4,8 وات، 220-240 فولت.

قطف للولايات المتحدة الأمريكية: 100 – 240 فولت تيار متناوب 50/60 هرتز 6 واط

يحتوي هذا المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة E.

تحذير : تتوافق بطاقة المنتج هذه مع أحكام القانون الذي يحكم "معلومات المستهلك" المنصوص عليها في المرسوم التشريعي المؤرخ 6 سبتمبر

2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على "قواعد

إخطار المستهلك"، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: فصل اللمبة عن مصدر تغذية الشبكة الكهربائية، وقم بتنظيف المنتج باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة مبللة بالصابون أو في

منظفات سائلة محايدة والتي من الأفضل أن يتم تخفيفها بالماء.

تجنب تمامًا استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي عليه، حتى ولو كان ذلك بكميات قليلة، والأسيتون وثلاثي الكلور الإيثيلين والأمونيا

(المذيبات بشكل عام).

تنبيه

اقرأ بعناية طرق استخدام المنتج، وتكون سلامة المنتج مضمونة فقط بمراعاة هذه الطرق. لذلك من الضروري الاحتفاظ بها.

لا تقوم بتغطية المنتج بأشياء أو ملابس تضر بتشغيله. عند القيام بعملية التركيب وكلما تقوم بتصلبحات تخصص اللمبة، تأكد من فصل جهد التغذية

الكهربائية. في حالة تلف كابل هذا الجهاز، يجب أن يتم استبداله فقط من قبل








شخص مؤهل باستخدام قطعة غيار مطابقة.





لا تتحمل شركة كارتيل "Kartell" أية مسؤولية عن الأضرار التي تصيب الممتلكات والأشخاص وتكون ناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج.

الضمان لا يشمل أي نوع من أنواع دعم أو تصليح المنتج أو أجزاء منه تالفة نتيجة للاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

منتج محمي بواسطة التسجيل التصميم في دول الاتحاد الأوروبي الاقتصادي.

ELECTRICAL DATA CONCERNING THE LIGHT SOURCE

 INSULATION CLASS	
 DIRECT MOUNTING	
 PROTECTION RATING	IP 54
 VOLTAGE	24V dc
 ON MODE POWER	4.7W LED

 EFFICIENCY CLASS	CLASS F
 BULB LIFE	50.000 h.
 LIGHT COLOR TEMP.	2700°K
 LAMP FLUX	497lm

Il prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F.

The product contains a light source with energy efficiency class F.

Das Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Le produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

El producto contiene una fuente de luz con clase de eficiencia energética F.

O produto contém uma fonte luminosa de classe de eficiência energética F.

本製品には、エネルギー効率クラスFの光源が含まれています。

本产品包含能效等级为 F 的光源。

이 제품은 F 효율 등급의 광원을 포함합니다.

В состав данного изделия входит источник света с классом энергоэффективности F.

F يحتوي المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة



La sorgente luminosa contenuta in questo apparecchio deve essere sostituita solamente da personale qualificato.

The light source in this appliance must be replaced by qualified personnel only.

Die in diesem Gerät enthaltene Lichtquelle darf nur von qualifiziertem Personal ausgewechselt werden.

La source lumineuse contenue dans cet appareil doit être remplacée uniquement par du personnel qualifié.

La sustitución de la fuente de luz que incluye este aparato es responsabilidad exclusiva de personal cualificado.

A fonte luminosa contida neste aparelho deve ser substituída apenas por pessoal qualificado.

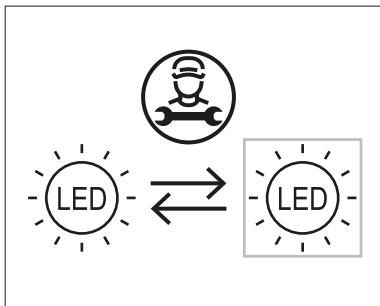
本機器に装備されている光源の交換は、認可を受けた人員のみが作業を行うものとします。

本设备中包含的光源只能由具备资格的人员更换。

이 제품에 포함된 광원은 자격을 갖춘 기술자만 교체해야 합니다.

Замена источника света, входящего в состав этого прибора, должна производиться только квалифицированным персоналом.

يجب استبدال مصدر الإضاءة المنضمّن في هذا الجهاز بواسطة موظفين مؤهلين فقط.



CAUTION, IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (only for USA)

This portable luminaire has polarized plug (one blade is wider than the other) as a feature to reduce the risk of electric shock. This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician.
Never use an extension cord unless plug can be fully inserted. Do not alter the plug.

ATTENTION, CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES (uniquement pour les États-Unis)

Ce luminaire portable est muni d'une fiche polarisée (une lame est plus large que l'autre) afin de réduire les risques d'électrocution. Cette fiche ne s'insère dans la prise polarisée que d'une seule façon. Si la fiche ne s'insère pas complètement dans la prise, essayez la fiche dans l'autre sens. Si elle ne s'insère toujours pas, contactez un électricien qualifié.
N'utilisez jamais de rallonge tant que la fiche ne s'insère pas complètement. N'altérez pas la fiche.

PRECAUCIÓN, INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES (solo para EE.UU.)

Esta luminaria portátil tiene un enchufe polarizado (una patilla es más ancha que la otra) para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Este enchufe encajará en un tomacorriente polarizado solo en una posición. Si el enchufe no entra completamente en el tomacorriente, déle la vuelta. Si sigue sin entrar, póngase en contacto con un electricista cualificado.
No utilice nunca un cable alargador, excepto si el enchufe se puede insertar por completo. No modifique el enchufe.

ATENÇÃO, INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES (apenas para os E.U.A.)

Este candeeiro portátil dispõe de ficha polarizada (uma lâmina é mais larga do que a outra) com o propósito de reduzir o risco de choques eléctricos. A ficha só entrará numa tomada polarizada num sentido. Se a ficha não se ajustar completamente à tomada, inverter a ficha. Se ainda assim não se ajustar, contacte um electricista qualificado. Só utilize um cabo de extensão se a ficha puder ser introduzida completamente. Não altere a ficha.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Scegliere la spina in uso nel proprio paese ed inserirla nell'apposita sede del trasformatore (disegno 1)
Inserire l'adattatore (situato sul terminale del cavo) nella sede predisposta sul trasformatore e ruotarlo di 90° gradi. (disegno 2)

FUNZIONAMENTO

Accensione

Appoggiare le dita in corrispondenza del led di segnalazione.

La lampada si accende al livello di luminosità che ha memorizzato all' ultimo spegnimento

Spegnimento

Appoggiare le dita in corrispondenza del led di segnalazione per meno di mezzo secondo e poi allontanarle.

Regolazione dell'intensità luminosa

Tenere appoggiate le dita in corrispondenza del led di segnalazione (disegno 3).

Per invertire il senso di regolazione allontanare le dita e toccare nuovamente.

La lampada in fase di regolazione si ferma automaticamente nelle posizioni di massima e di minima intensità; per riprendere la regolazione allontanare le dita e toccare nuovamente.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Choose a plug commonly used in your country and insert it in its lodgement in the transformer. (drawing 1)
Insert the adapter (located at the plug end of the cable) in its lodgement in the transformer and rotate it 90°. (drawing 2)

OPERATION

Switch on

Touch fingers to the led touch switch

The light switches on to previous luminosity level memorised before last switch-off.

Switch off

Touch the led touch switch, hold for less than half a second, then release.

Regulation of light intensity

Keep fingers on led touch switch (drawing 3).

For opposite effect, remove fingers and touch again.

During the regulation phase, the lamp stops automatically at maximum and minimum intensity positions; to resume regulation, remove fingers and touch again.

MONTAGEANLEITUNG

Wählen Sie den entsprechenden in Ihrem Land gebräuchlichen Stecker und stecken Sie ihn die vorgesehene Öffnung des Transformators (Bild 1)

Stecken Sie den Adapter (am Kabelende) in die vorgesehene Buchse am Transformator und drehen Sie ihn um 90 Grad. (Bild 2)

BETRIEB

Einschalten

Legen Sie die Finger an die Anzeige-LED.

Die Lampe leuchtet mit der Helligkeit, die sie beim letzten Ausschalten gespeichert hat.

Ausschalten

Tippen Sie die Anzeige-LED für weniger als eine halbe Sekunde mit den Fingern an und nehmen Sie dann die Finger wieder weg.

Einstellung der Lichtintensität

Lassen Sie Ihre Finger auf der Anzeige-LED (Bild 3).

Um die Einstellungsrichtung umzudrehen, die Finger wegnehmen und die LED erneut antippen.

Die Lampe stoppt bei der Einstellung automatisch in den Positionen der maximalen und minimalen Intensität, um wieder mit der Einstellung zu beginnen, die Finger wegnehmen und die LED erneut antippen.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Choisir le type de fiche utilisé dans votre pays et l'insérer dans le logement du transformateur prévu à cet effet (dessin n° 1).

Insérer l'adaptateur (situé à l'extrémité du câble) dans le logement prévu sur le transformateur et le faire pivoter de 90 degrés. (dessin n°2)

FONCTIONNEMENT

Allumage

Posez les doigts au niveau de la LED de signalisation.

La lampe s'allume au niveau de luminosité mémorisé la dernière fois qu'elle a été éteinte.

Extinction

Posez les doigts au niveau de la LED de signalisation pendant moins d'une demi-seconde puis éloignez-les.

Réglage de l'intensité lumineuse

Laissez vos doigts appuyés au niveau de la LED de signalisation (dessin n°3).

Pour inverser le sens de réglage, éloignez vos doigts et touchez à nouveau.

Quand elle est en phase de réglage, la lampe s'arrête automatiquement en position d'intensité maximale et minimale. Pour reprendre le réglage, éloignez vos doigts et touchez-la à nouveau.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Elegir el enchufe según el uso del país e introducirlo en la cavidad correspondiente del transformador. (Dibujo 1)

Insertar el adaptador (situado en el terminal del cable) en la cavidad correspondiente del transformador y girarlo 90° grados. (Dibujo 2)

FUNCIONAMIENTO

Encendido

Apoyar los dedos sobre el LED de indicación.

La lámpara se encenderá con el nivel de luminosidad memorizado en el momento del último apagado.

Apagado

Apoyar los dedos sobre el LED de indicación durante menos de medio segundo y después apartarlos.

Ajuste de la intensidad de luz

Mantener apoyados los dedos sobre el LED de indicación (dibujo 3).

Para invertir el sentido de ajuste, apartar los dedos y tocar de nuevo.

Durante la fase de ajuste, la lámpara se para automáticamente en las posiciones de máxima y mínima intensidad; para retomar el ajuste, alejar los dedos y tocar de nuevo.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

Escolher a ficha usada no país e introduzi-la no local adequado do transformador (desenho 1)
Introduzir o adaptador (situado na extremidade do cabo) no respetivo local no transformador e rodá-lo 90°
graus. (desenho 2)

FUNCIONAMENTO

Acender

Colocar os dedos no led de sinalização.

A lâmpada acende no nível de luminosidade memorizado da última vez que foi apagada.

Apagar

Colocar os dedos no led de sinalização durante pelo menos meio segundo e afastá-los de seguida.

Regulação da intensidade luminosa

Manter os dedos apoiados sobre o led de sinalização (desenho 3).

Para inverter o sentido de regulação afastar os dedos e tocar novamente.

A lâmpada na fase de regulação apaga automaticamente nas posições de intensidade máxima e mínima;
para retomar a regulação afastar os dedos e tocar novamente.

組み立て方

ご使用になる国で使われている形状のプラグを選び、変圧器の所定の位置に取り付けてください。(図1)。
アダプター(ケーブルのターミナルに付いています)を変圧器の所定の位置に差し込み、90度回します。(図2)

オンにする

タッチスイッチのLEDを指で触ります。

最後に消したときに記憶された明るさにランプが点灯します。

オフにする

タッチスイッチのLEDを短く(0.5秒未満)触って放します。

明るさの調整

タッチスイッチのLEDに指を当てたままにします(図3)。

明るさ/暗さの調整を逆にするには、いったんLEDから指を離してから、新たに触ってください。

調整中、ランプは自動的に明るさが最大/最低の位置で止まります。再度調整し直す場合は、いったん指をLEDから離してから、新たに触ってください。

功能

选择您国家适用的插头，并将插头插到变压器的插座上。（图1）

把适配器插到变压器的专门插座上，并转动90度。（图2）

开灯

用手指触碰Led状态灯。

灯点亮时，会保留上一次调节的亮度。

关灯

用手指触碰Led状态灯，时间不超过半秒，然后移开。

亮度的调节

将手指持续放在Led状态灯上（图3）。

使亮度从高低或者从低到高，只需移开手指然后重新触碰状态灯。

在调节亮度过程中，灯到达最大亮度和最小亮度时会自动停止；需要继续调节只需移开手指并重新接触。

작동

해당 국가에 적합한 플러그를 설정하고 트랜스포머의 지정된 위치에 삽입해주세요. (이미지 1).

트랜스포머의 지정된 위치에 아댑터 (케이블의 플러그 끝 부분에 위치합니다) 삽입해주세요. 그리고 90° 로 돌려주세요. (이미지 2).

켜기

손가락으로 LED 터치 스위치를 터치하십시오.

램프가 마지막으로 스위치를 끄기 전에 기억된 이전 조도로 켜집니다.

끄기

LED 터치 스위치를 터치하여 0.5초 미만 동안 누르고 있다가 손가락을 떼십시오.

램프 광도의 조절

손가락으로 LED 터치 스위치를 누르고 있으십시오. (그림 3).

반대 효과를 내려면, 손가락을 떼었다가 다시 터치하십시오.

광도를 조절하는 동안, 램프는 최대 및 최소 광도 위치에서 자동으로 정지합니다. 조절을 다시 시작하려면, 손가락을 떼었다가 다시 터치하십시오.

Инструкции по монтажу

Выберите вилку, используемую в вашей стране, и вставьте ее в соответствующее гнездо трансформатора (чертеж 1)

Вставьте переходник (расположенный на клемме кабеля) в соответствующее гнездо трансформатора и поверните его на 90°. (чертеж 2)

ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

После того как вилка трансформатора будет вставлена в розетку, загорится ЖК-датчик положения на корпусе лампы.

БЫСТРОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ:

Дотроньтесь пальцами до ЖК-датчика положения.

РЕГУЛИРОВКА ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА

– Увеличение интенсивности света: непрерывное нажатие пальцев на ЖК-датчик положения увеличивает интенсивность света.

– Уменьшение интенсивности света: постукивание пальцами по ЖК-датчику положения уменьшает интенсивность света.

Примечание: при новом включении лампа сохраняет в памяти последний зарегистрированный уровень интенсивности света. (чертеж 3)

التشغيل

الإيقاد

ضع أصابعك بالاتوافق مع مكان الصمام الثنائي الباعث للضوء التتبيهي. يتم إيقاد المصباح بأخر مستوى ضبط لشدة الضوء تم حفظه عند إطفائه.

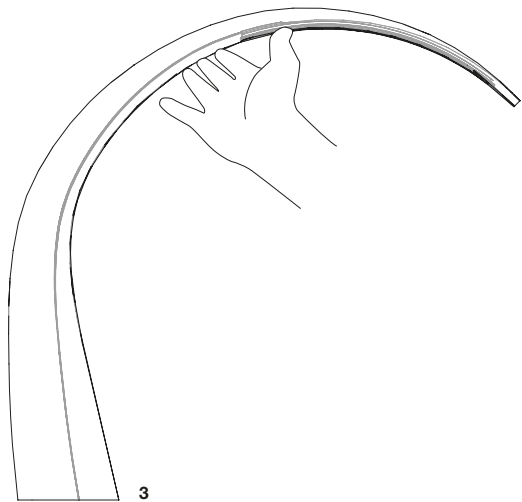
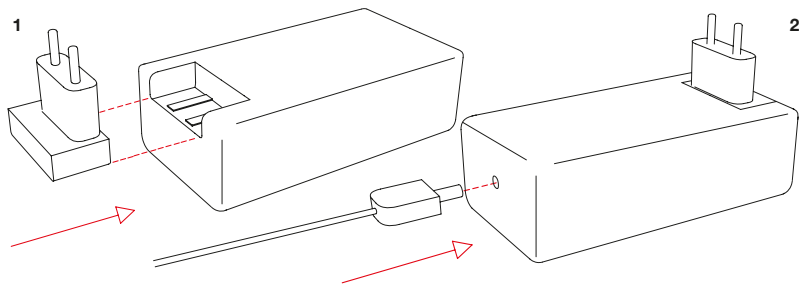
إطفاء

ضع أصابعك بالاتوافق مع مكان الصمام الثنائي الباعث للضوء التتبيهي لمدة نقل عن نصف ثانية ثم أبعاد أصابعك.

ضبط شدة الضوء

استمر في وضع أصابعك بالاتوافق مع مكان الصمام الثنائي الباعث للضوء التتبيهي (الشكل 3).

لعكس ضبط شدة الضوء أبعاد أصابعك وقم بلمس المصباح مجددًا. المصباح أثناء ضبط شدة الضوء يتوقف ألبا في الأوضاع القصوى والدنيا لشدة الضوء؛ للقيام بالاضبط مرة أخرى أبعاد أصابعك وقم بلمس المصباح مجددًا.





INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Se un prodotto Kartell riporta questo simbolo, deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Riciclaggio dei prodotti: non smaltire i corpi illuminanti o i componenti elettrici con i rifiuti domestici, infatti alcuni paesi o regioni prevedono sistemi di raccolta differenziata per lo smaltimento di materiali elettrici ed elettronici.

Per ulteriori informazioni, contattare le autorità locali; se non fossero disponibili sistemi di raccolta differenziata, restituire il corpo illuminante o i componenti al negozio dove è stato acquistato.

USER INFORMATION ON RECYCLING

If this symbol is found on a Kartell product, it must be disposed of separately from domestic waste. Product recycling: Do not dispose of lighting equipment of electrical components with domestic waste. In fact, in some countries or regions, electric and electronic material is collected separately for recycling. For further information, contact you local authorities, if recycling systems are not available, return lighting material or components to the store where they were purchased.

KUNDENINFORMATIONEN ZUM RECYCLING

Wenn ein Kartellprodukt dieses Symbol trägt, muss es getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Recycling der Produkte: Die Leuchtkörper und die elektrischen Komponenten dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, einige Länder sehen die Mülltrennung für die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Materialien vor. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, sollte es kein System der Mülltrennung geben, dann geben Sie den Leuchtkörper und die Komponenten dem Geschäft zurück, in dem das Produkt erworben wurde.

INFORMATIONS CONCERNANT LE RECYCLAGE

Si un produit Kartell porte ce symbole, il doit être éliminé séparément des ordures ménagères. Recyclage des produits : ne pas jeter les ampoules ni les composants électriques avec les ordures ménagères. Certains pays ou régions ont prévu des systèmes de tri sélectif pour l'évacuation des matériaux électriques et électroniques. Pour de plus amples informations contactez les autorités locales. Au cas où il n'existerait pas de système de tri sélectif, rappez les ampoules ou les composants électriques au magasin où ils ont été achetés.



INFORMACIÓN PARA LOS USUARIOS SOBRE EL RECICLAJE

Los productos Kartell que llevan este símbolo deben eliminarse de forma separada de los residuos domésticos. Reciclaje de los productos: no eliminar las bombillas ni los componentes eléctricos con los residuos domésticos; de hecho, algunos países y regiones prevén sistemas de recogida diferenciados para eliminar los materiales eléctricos y electrónicos.

Para obtener más información, ponerse en contacto con las autoridades locales. En caso de no existir sistemas de recogida diferenciados, devolver la bombilla o los componentes al establecimiento en el que se adquirieron.

INFORMAÇÕES SOBRE RECICLAGEM PARA OS UTILIZADORES

Se um produto Kartell contiver este símbolo, deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Reciclagem de produtos: não eliminar os objectos de iluminação ou os componentes eléctricos juntamente com o lixo doméstico. Alguns países ou regiões dispõem de sistemas de recolha diferenciada para eliminação de materiais eléctricos e electrónicos. Para mais informações, contactar as autoridades locais. Se não existirem sistemas de recolha diferenciada, devolver o objecto de iluminação ou os componentes à loja onde foram adquiridos.

リサイクルについて

このマークのあるKartell製品は、廃棄の際に家庭ごみと分けて処理しなければいけません。製品のリサイクル：照明ユニットや電気部品を家庭ごみと混ぜないでください。国や地域により、電気電子部品の分別収集が行われている場合があります。詳細は地元当局にお問い合わせください。分別収集が実施されていない場合は、商品を購入された店舗に照明ユニットや電気部品を引き取ってもらってください。

关于再回收的用户须知

如果 Kartell 的产品上带有此标志，意味着该产品应与家庭垃圾分开处理。

产品的再回收：勿将灯体或电气部件与家用垃圾一起处理，在某些国家或地区会设有专门的分类收集系统，用以处理电气或电子类的垃圾。

欲了解详情，请联系当地政府；如果不具备分类收集系统，请将灯体或其元部件返还给您购买本品时的商店。



폐물 재활용에 관한 정보

카르텔 제품에 이 표시가 있다면, 다른 가정 쓰레기로 부터 분리 수거해야 합니다.

제품의 재활용: 조명 기구 본체나 전기 부품을 가정 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오. 국가나 지역에 따라 전기 및 전자 물질에 대한 폐기 수거 방법이 다를 수 있습니다.

상세한 정보를 원하신다면, 지방 당국에 문의하십시오. 별도 수거 처리 방법이 마련돼 있지 않을 경우, 상품 구입 장소에 조명 기구 본체나 부품을 반환하십시오.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЕЙ, КАСАЮЩАЯСЯ ПРОЦЕДУРЫ УТИЛИЗАЦИИ

Наличие этого символа на изделии компании «Кателл» означает, что утилизация этого изделия совместно с бытовыми отходами не допускается.

Утилизация изделий: переработка светоизлучающих тел или электрических деталей совместно с бытовыми отходами не допускается, в некоторых странах и регионах предусмотрена система дифференцированного сбора отходов для утилизации электрических и электронных компонентов. За более подробной информацией обращайтесь к представителям местной администрации, если система дифференцированного сбора отходов непредусмотрена, светоизлучающие тела или детали следует вернуть в магазин, где было куплено изделие.

معلومات مُقدّمة للمستخدمين عن إعادة التدوير

إذا كان منتج من منتجات كار تيل "Kartell" يحمل هذه العلامة، فيجب أن يتم التخلص منه بشكل مُنفصل عن النفايات المنزلية. إعادة تدوير المنتجات: لا تتخلص من المصابيح أو المكونات الكهربائية مع المخلفات المنزلية، ففي الواقع تتطلب بعض البلدان أو المناطق أنظمة تجميع مصنف للتخلص من المواد الكهربائية والإلكترونية.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بالجهات المختصة المحلية؛ في حالة عدم توافر أنظمة التجميع المصنف، أعد اللبنة والمكونات إلى المتجر الذي قمت بشرائها منه.



IL PACKAGING CONTIENE PREVALENTEMENTE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.

THE PACKAGING CONTAINS MAINLY RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.

DIE VERPACKUNG ENTHÄLT HAUPTSÄCHLICH RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.

L'EMBALLAGE CONTIENT PRINCIPALEMENT DES MATÉRIAUX RECYCLÉS ET EST RECYCLABLE À 100 %.

EL EMBALAJE CONTIENE PRINCIPALMENTE MATERIAL RECICLADO Y RECICLABLE AL 100%.

A EMBALAGEM CONTÉM PREVALENTEMENTE MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.

パッケージには主にリサイクルされた素材が含まれており、100%リサイクル可能です。

包装主要包含可回收材料，并且 100% 可回收。

포장에는 재활용 소재를 주로 사용하였으며 100% 재활용이 가능합니다.

УПАКОВКА СОДЕРЖИТ, ГЛАВНЫМ ОБРАЗОМ, МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,

И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.

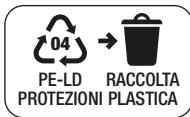
تحتوي العبوة بشكل أساسي على مواد مُعاد تدويرها وهي قابلة لإعادة التدوير بنسبة 100%

INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento delle componenti dell'imballaggio seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging components, please follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

Kartell

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • kartell@kartell.it
www.kartell.com